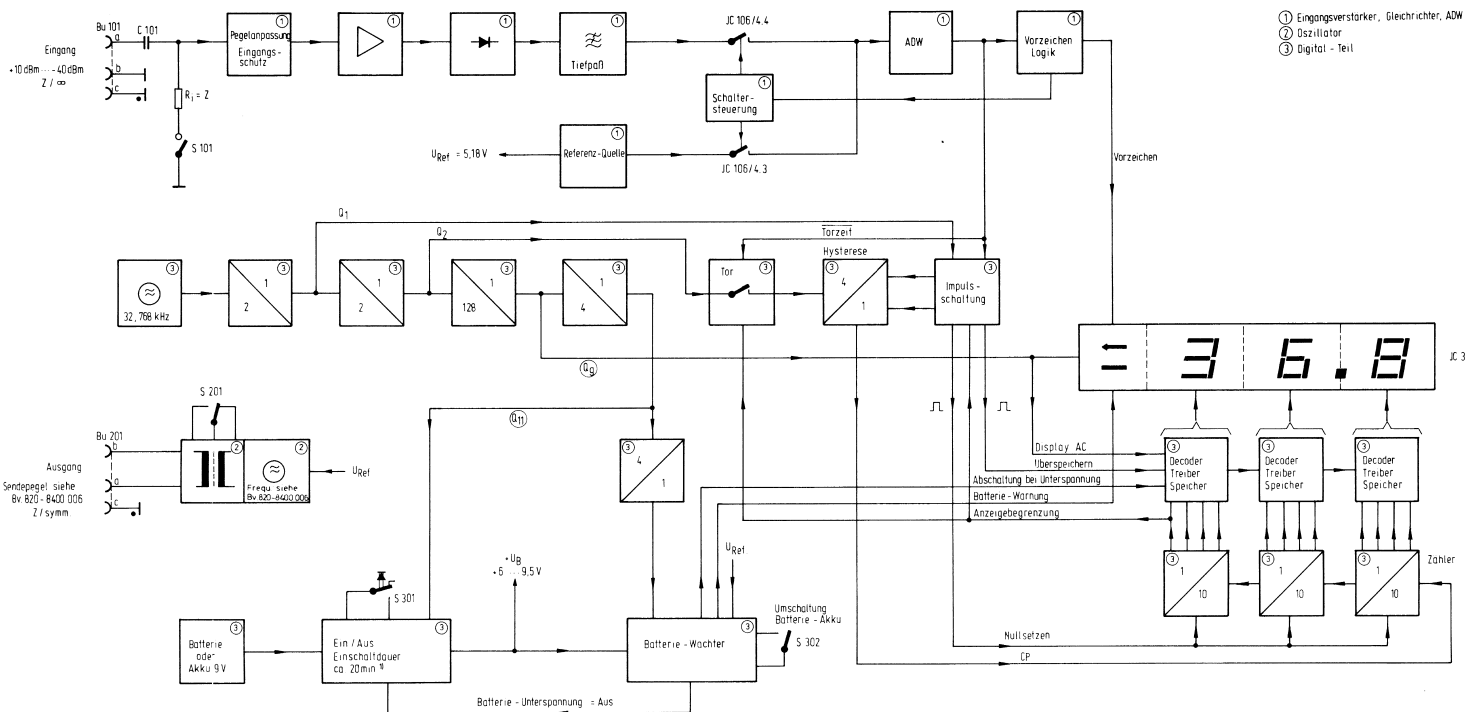
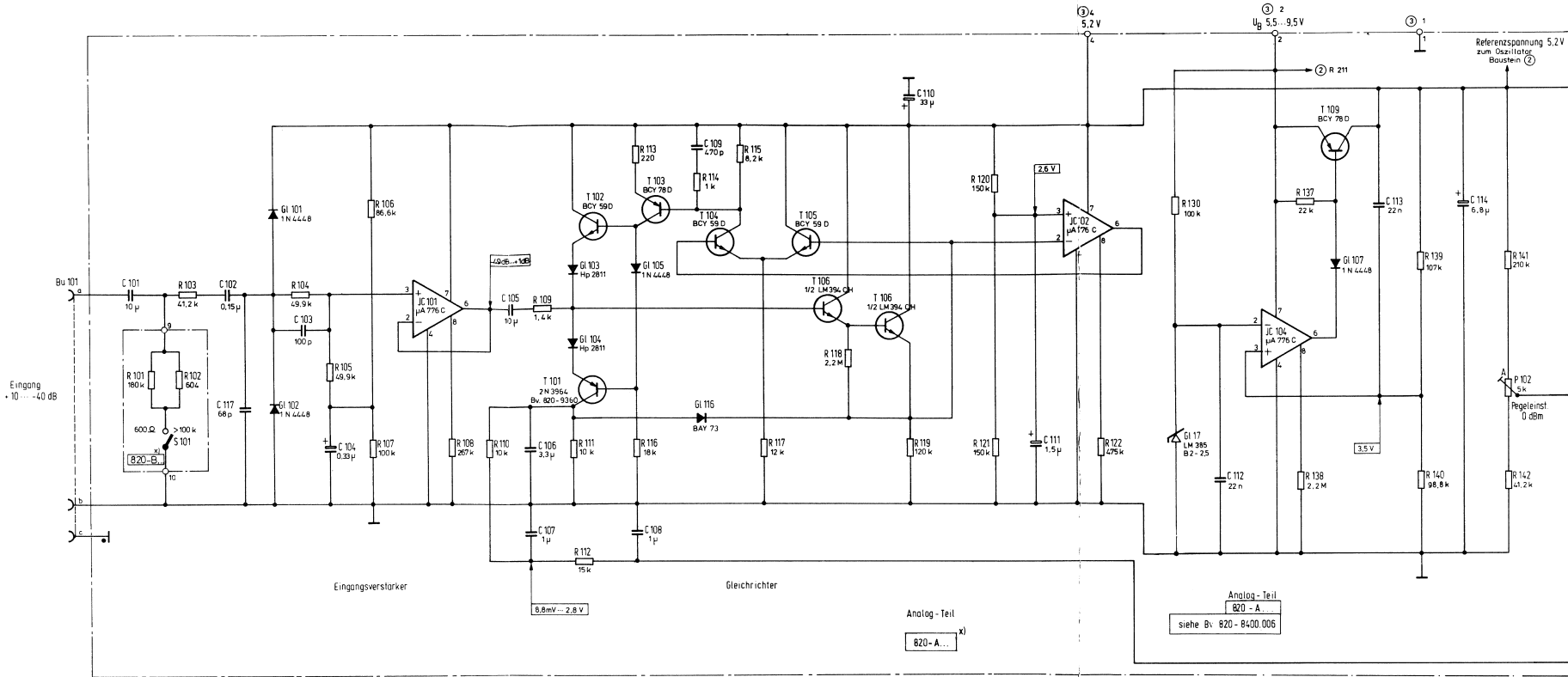


Vokabular	Vocabulary	Vocabulaire
1 Eingangverstärker, Gleichrichter, ADW	1 Input amplifier Rectifier, A-D conv.	1 Amplificateur d'entrée Redresseur, CAN
2 Oszillator	2 Oscillator	2 Oscillateur
3 Digital-Teil	3 Digital Section	3 Partie numérique
Abgleichwert	Alignment value	Valeur d'ajustage
Abschaltung bei Unter- spannung	Switch-off with under voltage	Arrêt en cas de sous tension
Analog-Teil	Analog section	Partie analogique
Ausgang	Output	Sortie
Akku/Batterie	Accumulator/Battery	Accumulateur/Pile
Anzeigebegrenzung ausgesucht nach ...	Display limiting selected according to ...	Limitation de l'affichage trié suivant ...
Batterie-Unterspannung = Aus	Battery undervoltage OFF	Sous-tension = arrêt
Batterie-Wächter	Battery monitor	Surveilleur de batterie
Batterie-Warnung	Battery warning	Alarme batterie
Batterie oder Akku	Battery or accumulator	Pile ou accumulateur
Bestückung	Components fitted	Équipement
Clock, Reset	Clock, reset	Horloge, remise à zéro
Decoder, Treiber, Speicher	Decoder, Release, Store	DÉcoder, commande, registre
Digitalteil	Digital section	Partie numérique
Display AC	Display AC	Affichage AC
Ein/aus-Schalteautomatik	ON/OFF automatic switch	Commutation automatique
Eingang	Input	Entrée
Eingangverstärker	Input amplifier	Amplificateur d'entrée
Einschaltdauer	Switched interval	Durée de fonctionnement
entfällt in Serie ...	Deleted in Series ...	Absent séries ...
Entladung	Discharge	DÉcharge

Frequ. siehe ...	Rectifier	Hysteresis	Hystereseschaltung	Impulsschaltung	Nullsetzen	Pegelanpassung/ Eingangsschutz	Pegeleinstellung	Referenzquelle	Referenzspannungstabilisator	Referenzspannung vom Baustein ...	Referenzspannung zum Oszillator, Baustein ...	Schaltersteuerung	Sendepiegel siehe ...	Serienänderung	Tiefpaß	Tor	Torzeit	Umschaltung	Batterie - Akku Überspeichern	Vorzeichen	Vorzeichen Logik	Zähler
Freq: see ...	Rectifier	Hysteresis	Hysteresis circuit	Pulse circuit	Zero set	Level matching/ Input protection	Level setting	Reference source	Reference voltage stabilizer	Reference voltage from module	Reference voltage to oscillator... module ...	Control switch	Send level, see ...	Series modifications	Low-pass filter	Gate	Gate time	Change-over	Battery - Accumulator Via stores	Sign	Sign/Logic	Counter

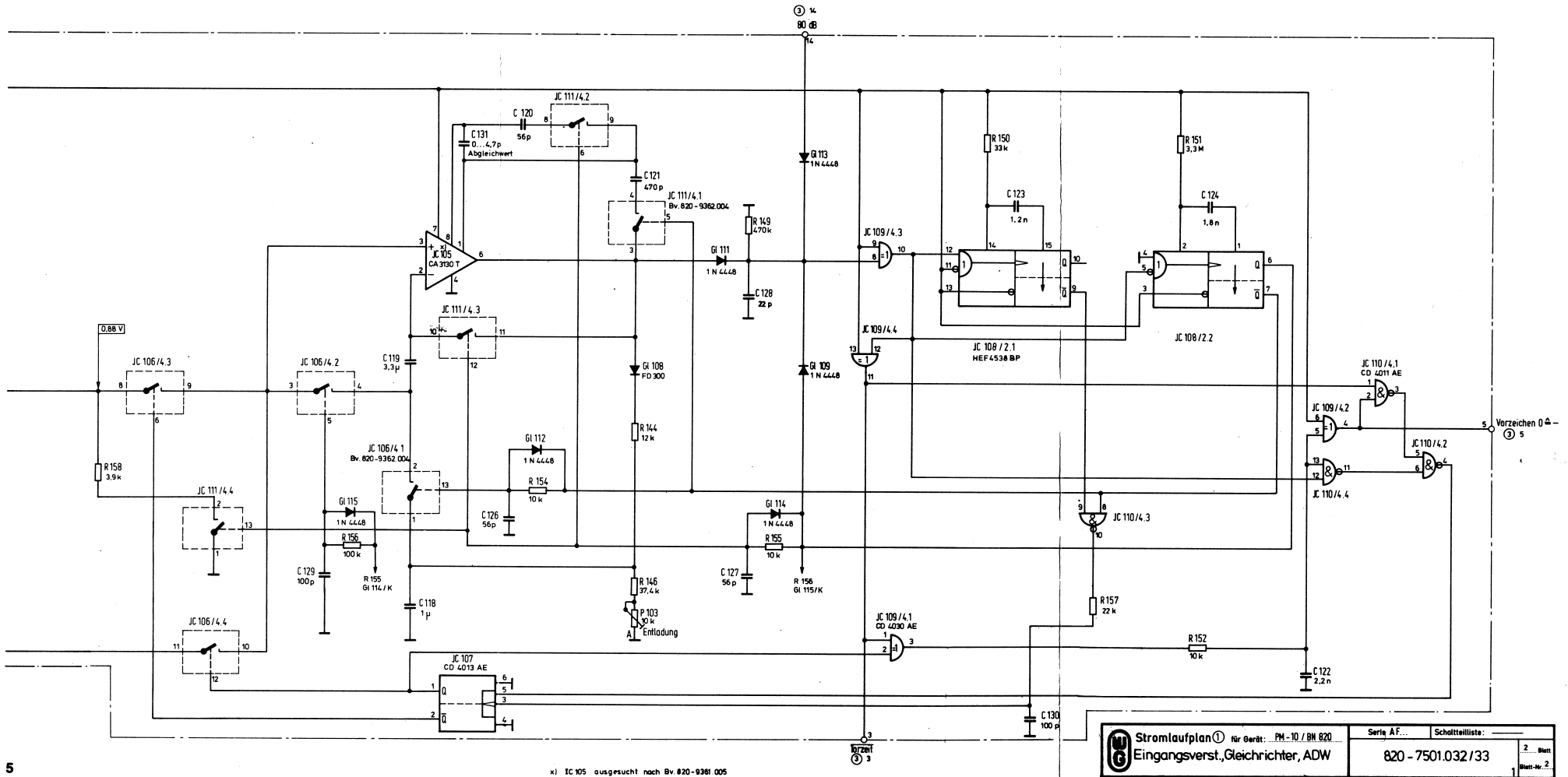
Fréq: voir ...	Redresseur	Hystérésis	Circuit d'hystérésis	Circuit impulsions	Remise à zéro	Adaption niveau/ Protection entrée	Réglage du niveau	Source de référence	RÉgulateur de tension de référence	Tension de référence depuis module	Tension de référence vers oscillateur... module	Commande commutateur	Niveau émis voir ...	Modification de série	Passé-bas	Porte	Temps de porte	Commutation	Pile - accumulateur	Charger	Signe	Signe/Logique	Compteur
Fréq: voir ...	Redresseur	Hystérésis	Circuit d'hystérésis	Circuit impulsions	Remise à zéro	Adaption niveau/ Protection entrée	Réglage du niveau	Source de référence	RÉgulateur de tension de référence	Tension de référence depuis module	Tension de référence vers oscillateur... module	Commande commutateur	Niveau émis voir ...	Modification de série	Passé-bas	Porte	Temps de porte	Commutation	Pile - accumulateur	Charger	Signe	Signe/Logique	Compteur





x) gedr. Schaltung siehe Bv 820-8400.006

	Stromlaufplan ① für Gerät: PH-10 / BN 820	Serie AF...	Schaltteilleiste:
	Eingangsverst., Gleichrichter, ADW	820 - 7501.032/34	1 u. 2wert 2

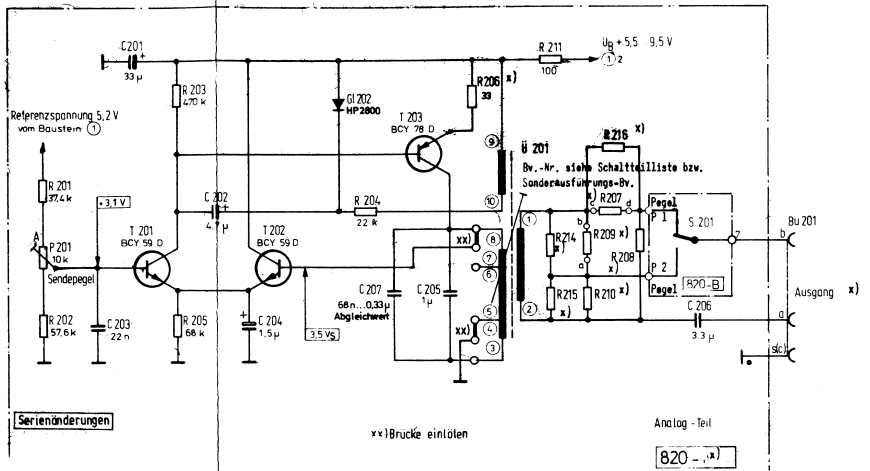
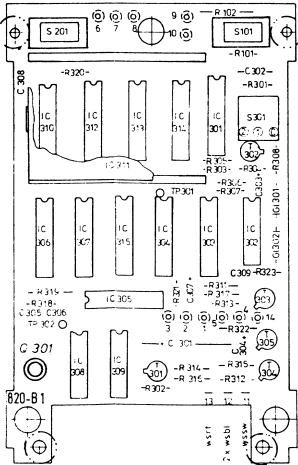


x) IC 105 ausgesucht nach Bv. 820-9361 005

	Stromlaufplan für Gerät: PH-10 / BN 820	Serie A.F.:	Schaltwliste:
	Eingangsverst., Gleichrichter, ADW	820 - 7501.032 / 33	
			2. Blatt Blatt-Nr. 2

BN 820/09
BN 820/11

BN 820/44
BN 820/55



Serienänderungen

xxI Brücke einlöten

Analog-Teil

820-...

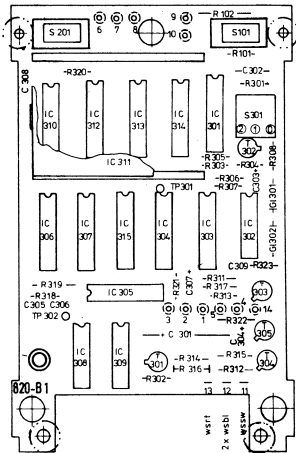
- x) Fehlende Widerstandswerte; Pegelangaben bei S 201 und Bu 201, Frequenzangaben am Ausgang, sowie Kurzbezeichnung der Leiterplatte siehe jeweilige Geräteversion
- x) Missing resistance values and levels at S 201 and Bu 201, frequencies at output, for pcb code see instrument version
- x) Résistances sans valeur, niveau sur S 201 et Bu 201, fréquence à la sortie, ainsi qu'abréviation de circuit imprimé: voir la version de l'appareil

BN	Frequenz Hz	z Ω	dBm		Bestückung
			P ₂	P ₁	
820/09	820	600	-27	0	820-A01
820/11	820	600	-10	0	820-AJ1
820/44	800	600	-27	0	820-AP1
820/55	1010	600	-16	0	820-AN1

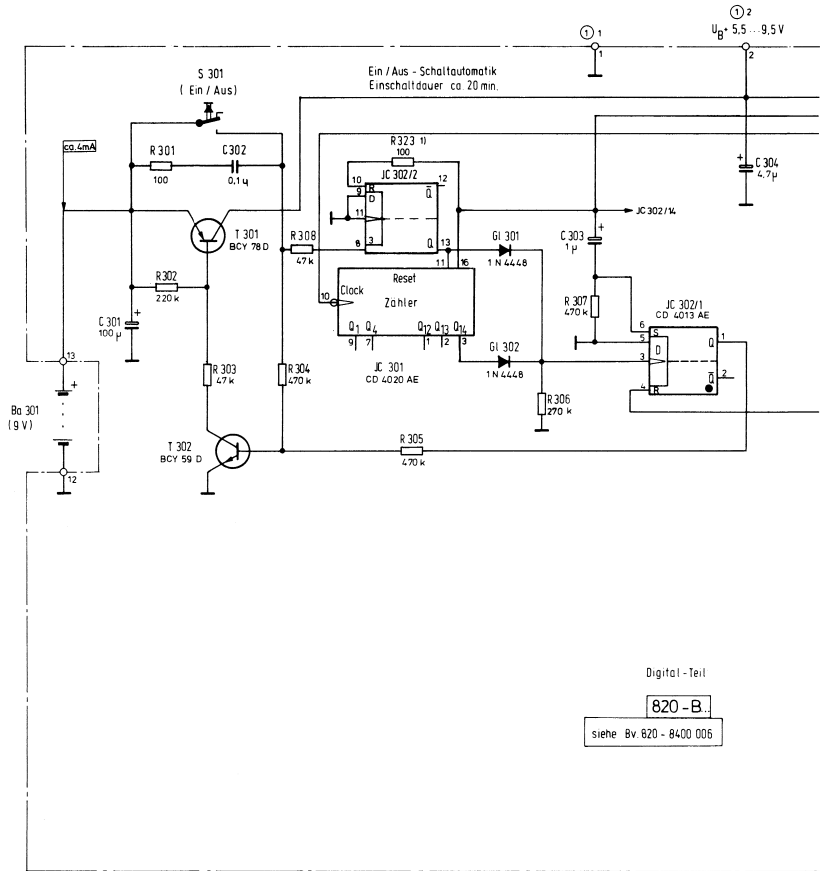
Benennung:
Digitarteil
besüfct
820-B1
820-7001.00814
21

Stromlaufplan für Gerät: PM-10/ BN 820/...
Oszillator
Serie D...
Schaltteilseite:
820-7502.222/4
Blatt
Blatt-Nr.:

BN 820/01
BN 820/09
BN 820/11
BN 820/30
BN 820/44
BN 820/55

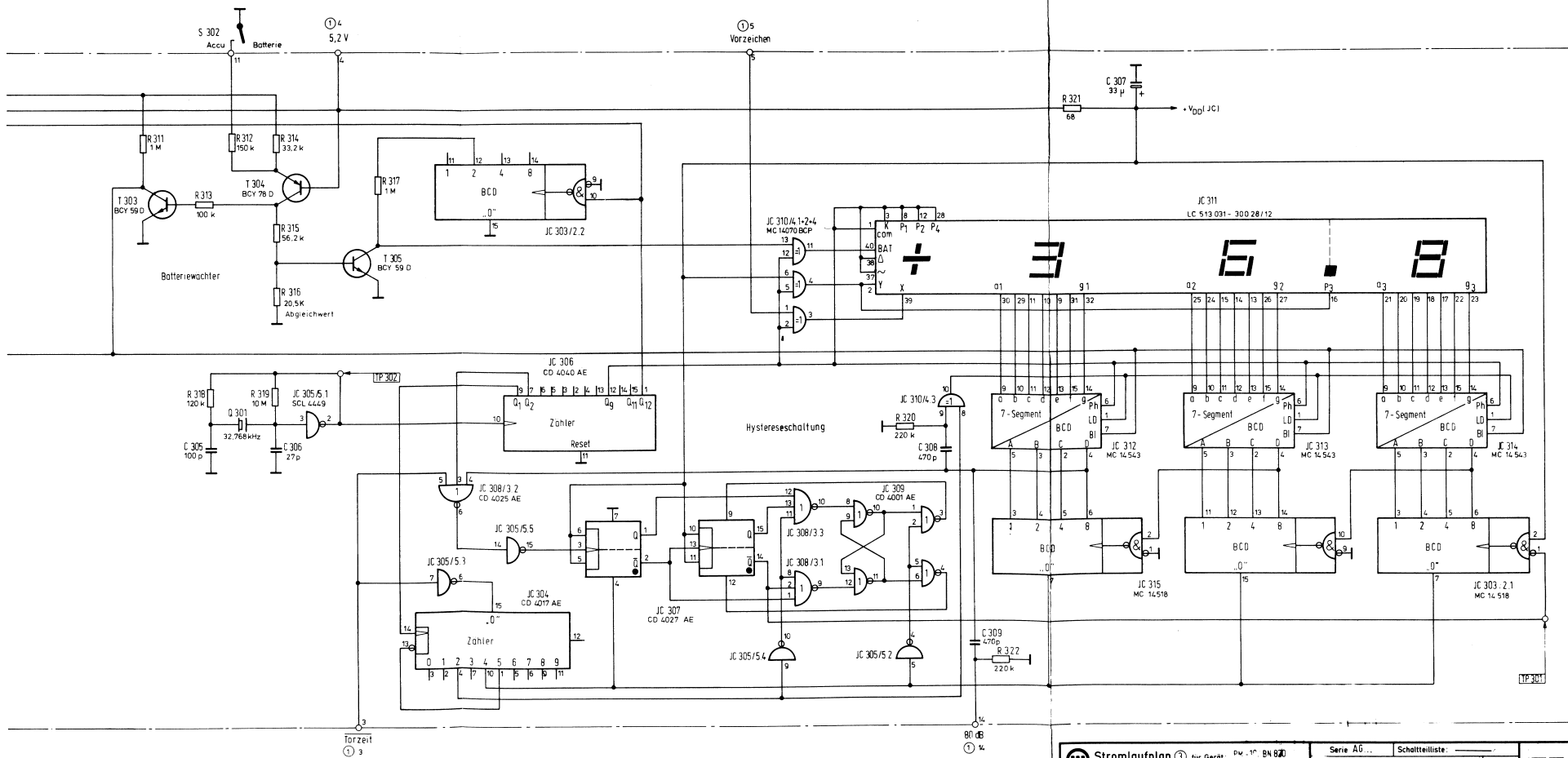


Benennung:
Digitalteil
 besüßelt 820-B1
820-7001-00814



Digital-Teil
820-B
 siehe Bv. 820 - 8400 006

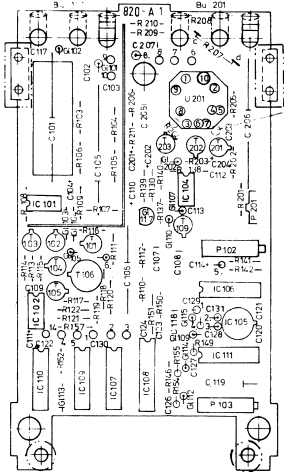
	Stromlaufplan für Gerät: PM-10/BN 820	Serie A.G. ...	Schalttafel: ...	FF
	Digital-Teil	820 - 7503 043 / 133	Blatt-Nr. ... 3	



	Stromlaufplan ① für Gerät <small>PW-10 BN 620</small>	Serie AG ...	Schaltteilleiste: _____	FF
	Digital - Teil	820 - 7503 043 / 33	1 Blatt	

BN 820/01

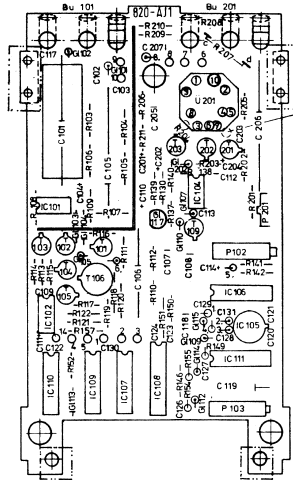
1. R144
2. GI 108
3. GI 111
4. R 155
5. R115.8
6. GI 203



Benennung:
Analogteil
 bestückt 820-A 1
820-7000.00914

BN 820/11

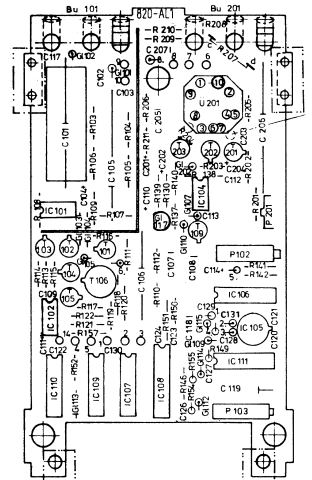
1. R144
2. GI 108
3. GI 111
4. R 155
5. R115.8
6. GI 1116



Benennung:
Analogteil
 bestückt 820-AJ1
820-7033.00514

BN 820/30

1. R144
2. GI 108
3. GI 111
4. R 155
5. R115.8
6. GI 1116



Benennung:
Analogteil
 bestückt 820-AL1
820-7035.00314

SERIE AG 0820-8411.008 PM-10 BN820/11 AUSF:

Table with columns: TEILE-NR PART NO, SACH-NR ITEM NO, BENENNUNG DESIGNATION, BEZEICHNUNG 1 MARKING 1, BEZEICHNUNG 2 MARKING 2, MG QU, WERKNORM REF. DESIG, BEMERKUNG NOTE, SERIE AF VERSION, C. Includes parts like STECKERBUCHSE, DIODE SI, and IC-OP-VERST.

Bei Bestellung Sach-Nr. angeben! When ordering, quote item No.

SERIE AG 0820-8411.008 PM-10 BN820/11 AUSF:

Table with columns: TEILE-NR PART NO, SACH-NR ITEM NO, BENENNUNG DESIGNATION, BEZEICHNUNG 1 MARKING 1, BEZEICHNUNG 2 MARKING 2, MG QU, WERKNORM REF. DESIG, BEMERKUNG NOTE, SERIE AF VERSION, C. Includes parts like S-SCHIEBE, TRANS SI PNP, STECKERBUCHSE, R-METALL, and S-SCHIEBE.

Bei Bestellung Sach-Nr. angeben! When ordering, quote item No.

SERIE AG 0820-8411.008 PM-10 BN820/11 AUSF:

Table with columns: TEILE-NR PART NO, SACH-NR ITEM NO, BENENNUNG DESIGNATION, BEZEICHNUNG 1 MARKING 1, BEZEICHNUNG 2 MARKING 2, MG QU, WERKNORM REF_DESIG, BEMERKUNG NOTE, SERIE AF VERSION, C. Contains detailed component list for series AG.

Bei Bestellung Sach-Nr. angeben! When ordering, quote item No.

SERIE A6 0820-8411.008 PM-10 BN820/11 AUSF:

Table with columns: TEILE-NR PART NO, SACH-NR ITEM NO, BENENNUNG DESIGNATION, BEZEICHNUNG 1 MARKING 1, BEZEICHNUNG 2 MARKING 2, MG QU, WERKNORM REF_DESIG, BEMERKUNG NOTE, SERIE AF VERSION, C. Contains detailed component list for series A6.

Bei Bestellung Sach-Nr. angeben! When ordering, quote item No.

SERIE AG 0820-8411.008 PM-10 BN820/11 AUSF:

TEILE-NR PART NO	SACH-NR ITEM NO	BENENNUNG DESIGNATION	BEZEICHNUNG 1 MARKING 1	BEZEICHNUNG 2 MARKING 2	MG QU	WERKNORM REF. DESIG	BEMERKUNG NOTE	SERIE AF VERSION	C
3T	3	0001-0016.518	TRANS SI NPN	BCY 59X (D) A TO 18		858521	1 NOT		L
3T	4	0001-0016.553	TRANS SI PNP	BCY 78X (D) A TO 18		858521	1 NOT		L
3T	5	0001-0016.518	TRANS SI NPN	BCY 59X (D) A TO 18		858521	1 NOT		L

Bei Bestellung Sach-Nr. angeben!
When ordering, quote Item No.

Erklärung der wichtigsten Abkürzungen und der Darstellung der Daten

Benennung	Bezeichnung 1	Bezeichnung 2	
R-KOHLE	100 5% 0309		Kohleschicht-Widerstand 100 Ω 5% D x L = 3 x 9 mm Carbon Film Resistor Résistance à couche de carbone
R-METALL	2,77 K 0,1% 0207	TK 50	Metall-Schichtwiderstand 2,77 kΩ 0,1% TK 50 D x L = 2 x 7 mm Metal Film Resistor Résistance à couche métal
R-DRAHT	47 10% 2 W	WM 50 SKA 2	Drahtwiderstand 47 Ω 10% 2 Watt Mat.: WM 50, Typ SKA-2 Wirewound Resistor Résistance bobinée
R-TRIMM-CERMET	470 20% 0,5 W 1	150	Trimm-Widerstand Cermet 470 Ω 20% 0,5 W 1 Umdrehg. TK 150 PPM Adjustment Potentiometer Cermet 1-Turn Potentiomètre d'ajustment Cermet 1 tour
R-TRIM DRAHT SPINDEL	5 K 5% 0,7 W 22	70	Spindel-Trimmer Draht 5 kΩ 5% 0,7 Watt 22 Umdrehungen TK 70 Rectangular Wirewound adjustment Potentiometer 22 Turns Potentiomètre d'ajustment bobiné 22 tours
R-TRIM DRAHT SQUARE	20 K 5% 0,7 W 25	70	Square-Trimmer Draht 20 kΩ 5% 0,7 Watt 25 Umdrehungen TK 70 PPM Square Wirewound adjustment Potentiometer 25 Turns Potentiomètre d'ajustment bobiné Square 25 tours
R-VAR KOHLE	100 10/20 0,2 W LIN	260	Kohleschicht-Pot. 100 Ω - 10/+ 20 % 0,2 W linear, Drehwinkel 260° Carbonfilm Potentiometer Potentiomètre à couche de carbone
R-VAR DRAHT	5 K 3% 2 W LIN	3600 0,25%	Drahtpotentiometer 5 kΩ 3% 2 W Linear 3600° = 10-Gang Linearitätstoleranz 0,25% Wirewound Potentiometer 10-Turns Potentiomètre bobiné 10 tours
I			
C-TRIM KER SCHEIBE	10,0-60, 0P N 1500	xxx...	Keramik Scheibentrimmer 10-60 pF Material N 1500 0,5 Umdrehungen Typ xxx ... Variable Ceramic Disc Capacitor Condensateur ajustable disque céramique
C-TRIM GLAS ROHR	0,5- 3, 0P 100PPM 12	xxx...	Glasrohrtrimmer 0,6 - 3 pF TK 100 PPM 12 Umdrehungen Typ xxx ... Glass Piston Trimmer Capacitor ... 12 Turns Condensateur ajustable
C-TRIM LUFT	1,75-15, SP 45 PPM 0,5	xxx...	Lufttrimmer (Platten) 1,275 - 15,5 pF RK 45 PPM 0,5 Umdrehg. Typ xxx ... Air variable Capacitor Condensateur ajustable
C-PAPIER ENTSTOER			Funkentstörkondensator R.F.-Interference-Suppression Capacitor Condensateur d'antiparasitage
L-FUNKENTSTOER			Funkentstördrossel Microwaves Interference Suppression Choke Self d'antiparasitage pour ondes ultra-courtes
L-FEST	15 u 10%		Festinduktivität 15 µH 10% R.F. Molded Choke Inductance
C-KF KC	13300 P 1% 63 V	KC 1853	Polycarbonat-Kondensator 13300 pF 1% 63 V Typ KC 1853 Polycarbonate-Capacitor Condensateur à film polycarbonate à armatures
C-KF MKC	220000 P 20% 250 V	MKC 1858	Metallisierter Polycarbonat-Kondensator 220000 pF 20% 250 V Typ MKC 1858 Metallized Polycarbonate Capacitor Condensateur à film polycarbonate métallisé
C-KF KT	0,015U % 100 V	KT 1801	Polyester-Kondensator 0,015 µF 5% 100 V Typ KT 1801 Polyester Capacitor Condensateur à film polyester à armatures
C-KF MKU	10 U 10% 63 V	B 32110	Cellulose-Acetat Kondensator 10 µF 10% 63 V Typ B 32110
C-KF KP	183000 P 2% 160 V		Polypropylen-Kondensator 183000 PF 2% 160 V Polypropylene Capacitor Condensateur à film polypropylène à armatures

ELKO-AL	470 U 10/50 70 V		Aluminium-Elko 470 µF - 10/ +50% 70 V, gepolt Aluminium Electrolytic Capacitor, polarized Condensateur électrolytique à l' aluminium polarisé
ELKO-AL UNGEPOLT	100 U 40 V	EU 100/40	Aluminium-Elko ungepolt (bipolar) 100 µF 40 V Typ EU 100/40 Aluminium Electrolytic Capacitor, unpolarized Condensateur électrolytique à l' aluminium non polarisé
ELKO-TA SINT FEST	6,8 U 20% 6,3 V		Tantal-Elko Sinteranode, fester Elektrolyt 6,8 µF 20% 6,3 V Tantalum Electrolytic Capacitor, Sintered Anode dry Condensateur au tantale à électrolyte solide
C-KERAMIK EDPU	120 P 2% 63 V	N 150 1 B	Keramik-Kondensator 120 pF 2% 63 V Keramik: N 150 Typ 1 B EDPU = Kennzeichnung nach DIN 41930 Ceramic Capacitor Condensateur céramique
C-KERAMIK RDLL	88,7 P 1% 25 VEF	N 075 1 B KZK4	Keramik-Kondensator kurzzeitkonstant (10-4) 88,7 pF 1% 25 V _{eff} Material N 075 Typ 1 B Ceramic Capacitor Short-Term-Stability Condensateur céramique de stabilité de lourte durée
C-GLIMMER	487 P 0,5% 500 V	BF 48.10	Glimmer-Kondensator 487 pF 0,5% 500 V Bauform 48.10 Mica Capacitor Type 48.10 Condensateur au mica argenté
C-GLIMMER KNOPF	3900 P 5% 100 V	BF 49.25-3	Glimmer-Knopf-Kondensator 3,9 nF 5% 100 V 49.25-3 Mica Button Capacitor Condensateur bouton au mica argenté
C-KF KS	316 P 0,5% 63 V	KSM	Kunststoff-Folienkondensator Styroflex 316 pF 0,5 % 3 V Polystyrene Capacitor Condensateur polystyrène
C-KF MKT	0,068 U 10% 100 V		Metallisierter Polyester Kondensator 68 nF 10% 100 V Metallized Polyester Capacitor Condensateur polyester métallisé
C-DREH	9,0- 25,0 P 1-Fachc-LIN 2222 805 90123		Drehkondensator 9-25 pF 1-fach C-Linear Typ... Variable Capacitor, Single-Section, SLC, Type... Condensateur variable, Variation linéaire en capacité
C-DREH SCHMETTERLING			Schmetterling-Kondensator Butterfly variable Capacitor Condensateur papillon

II

S-DREH	Werksinterne Daten Ersatz per Sach-Nr. bestellen		Drehschalter Rotary switch Commutateur rotatif
S-KIPP	"		Kippschalter Toggle switch Interrupteur à touche basculante
S-SCHIEBE	"		Schiebeschalter Slide switch Interrupteur à glissière
S-TASTE	"		Tastenschalter Push-button switch Commutateur à touches
S-SCHNAPP	"		Schnappschalter Micro switch Interrupteur à déclic
S-KODIER	"		Kodierschalter Thumb-Wheel switch Roue codeuse
RELAIS			

IC-... TRANS...	"	Mos	mit " Mos" sind alle Halbleiterbauelemente gekennzeichnet, die durch elektrostatische Aufladung gefährdet sind. Die hierfür gültigen Verarbeitungsvorschriften sind unbedingt einzuhalten. All semiconductors subject to damage caused by electrostatic discharge are identified with the letters "Mos". The existing regulations applied to handling these devices are to be uncon- ditionally complied with. Tous les semi-conducteurs pouvant être détériorés par une charge électrostatique sont identifiés avec "MOS". Les consignes con- cernant la manipulation de ces éléments sont absolument à respecter.
--------------------	---	-----	---

IV